



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Adolf Erman an Gaston Maspero

Erman, Adolf

Berlin, 24.07.1900

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-93952](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-93952)

Berlin 24/7. 1900.

Verachteter
Lieber Herr Kollege

^{aufrichtig}
Nehmen Sie meinen ~~besten~~
Dank für dieses Entgegen-
kommen, das für uns
sehr ^{willkommen} ist.

Ihrer Brief vom 6. Juli er. brachte
mir die erfreuliche Nachricht, dass
Sie der Kön. Hg. ~~zwei~~ ^{zwei} ~~Proben~~
der Flavata Malereien zu wenden
wollen. Hoffentlich ^{bietet sich auch für} ~~gewähren~~ Sie uns
~~noch~~ bald einmal die Gelegenheit,
dem Kairiner Museum gefällig sein
zu können.

^{persönlich} ~~ich~~ ^{geneigt bin,} ~~und~~
Dass auch ich ~~persönlich~~ ^{persönlich}
^{geschäftliches} ~~persönlich~~ ^{Soweit ich dazu als Beamter befugt bin}
und ^{privatim} ~~zu verhandeln~~
können Sie denken. Aber ~~als Beamter~~
~~der~~ ~~Museen~~ ~~die~~ ~~Verwaltung~~ ~~des~~ ~~Museen~~
~~sees~~ ~~als~~ ~~Museums~~ ~~beamter~~ ~~bin~~ ~~ich~~ ~~unserer~~
~~Generäl~~ ~~Verwaltung~~ ~~unterstellt~~ ~~und~~ ~~es~~ ~~steht~~
~~höher~~ ~~zu~~ ~~zu~~ ~~entscheiden~~ ~~welchen~~ ~~Weg~~
~~ich~~ ~~im~~ ~~einzelnen~~ ~~Falle~~ ~~einzu~~ ~~schlagen~~. ^{will} ~~Übrigens~~
~~weil~~ ~~dieser~~ ~~Sache~~ ^{war} ~~die~~ ~~officielle~~ ~~Form~~ ~~stehen~~
~~seiner~~ ~~Zeit~~ ^{ausdrücklich} ~~gewünscht~~ ~~word~~
ⁱⁿ ^{Kairo}

und so ~~glau~~^{war} ~~be~~ ~~erz~~ die Jentur. nicht berechtigt
davor abzusehen.

~~durch die vorhergehende Verhandlung
mit Herrn Bostersginger gegeben.~~

Die wenigen Punkte in denen
ich ~~mit~~^{seiner} ~~Folge~~ nicht Resultate nicht
~~zurückhaltlos~~ beistimme, sind ~~gru-~~
~~ndsätzlichliche.~~ ~~und~~ ~~was~~ ~~ich~~ ~~bin~~ ~~durch~~
~~aus~~ ~~nicht~~ ~~sicher~~, die die Resultate
~~seiner Arbeit~~ und ~~seine~~ ~~Auffassung~~
nicht ~~tauglich~~. ~~Was~~ ~~Dies~~ ~~§§~~ ~~Kn.~~
voran ist ~~ist~~ auch für mich abso-
lut sicher ~~ist~~ Ich hatte es nur für
denkbar ~~findet~~ ~~nicht~~ ~~das~~ ~~in~~ ~~einzelnen~~
Endungen (aber ^{sehr} ~~nur~~ ⁱⁿ ~~solchen~~) ~~und~~ ~~da~~
~~hier~~ ~~in~~ ~~nicht~~ ~~zur~~ ~~Andeutung~~ ~~eines~~ ~~Vokales~~
wie in der sem. Schrift gebraucht zu ~~Könnten~~
~~und~~ ~~einander~~ ~~Fälle~~, den ich ~~dafür~~ ~~nicht~~ ~~vor-~~
~~schon~~ ~~so~~ ~~auf~~ ~~zufassen~~, ~~aus~~ ~~sich~~ ~~beruht~~,
~~selbst~~ ~~zur~~ ~~zurück~~ ~~nehmen~~. Für die Rekon-
~~struktion~~ ~~der~~ ~~Wörter~~ Für die ~~Dies~~ ~~§§~~

~~ist~~ folgt schon abgesehen von
allen andern ~~und~~ ~~daraus~~ ~~dass~~
sie als „Radikale“ der Stämme
im Kopf ~~und~~ ~~ebenso~~ ~~mit~~ ~~zahlen~~
wie ~~ist~~ ~~alle~~ ~~andern~~ ~~Stones~~.
nansen;

nur bester Zweck über ~~ist~~ ~~§§~~?

Meine besten Wünsche für Karnak,
möchten Ihre Bemühungen den
Pylon zu retten von Erfolg gekrönt sein.
Bei uns geht alles seinen stillen Gang,
das Wörterbuch wächst langsam aber
sicher und ~~es~~ wir lernen täglich neues
dabei. Ein paar junge Ägyptologen gibt
es auch wieder, ~~so~~ darunter einer
der gut zu werden scheint.

Sethe geht als Prof. nach Göttingen, ~~er~~
~~hat~~ wenn er hier seine Arbeiten fertig
gestellt haben wird, es freut mich sehr
für ihn.

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Berlin, 24. 7. 1900

Verehrtester Herr Kollege!

Ihren Brief vom 6. Juli er. brachte
mir die erfreuliche Nachricht, daß
Sie der Kgl. Sammlung zwei Stücke
der Kawata-Malereien zuwenden
wollen. Nehmen Sie meinen aufricht-
igen Dank für dieses Entgegenkom-
men, das für uns sehr wertvoll
ist. Hoffentlich bietet sich ^(für uns) ~~noch~~
bald einmal die Gelegenheit, dem
Kairiner Museum gefällig ~~zu~~ sein
zu können. Jaw auch ich persön-
lich geneigt bin, Geschätztes, so-
weit ich dazu als Beamter befugt
bin, privatim zu verhandeln, kön-
nen Sie denken. Aber in dieser
Sache war die offizielle Form seiner
Zeit in Kairo ausdrücklich gewünscht
worden, und so war die General-
verwaltung nicht berechtigt davon
abzusehen. Meine besten Wünsche
für Karnak. Möchten Ihre Bemühun-
gen, den Pylon zu retten, von Erfolg
gekrönt sein. Bei uns geht alles
seinen stillen Gang, das Wörterbuch
wächst langsam, aber sicher, und
wir lernen täglich neues dabei.
Ein paar junge Ägyptologen

gibt es auch wieder, darunter eines, der
sehr gut zu werden scheint. Sethe
geht als Prof. nach Göttingen, wenn
er hier seine Arbeiten fertig gestellt
haben wird; es freut mich sehr für
ihn. Die wenigen Punkte, in denen
ich seinen Resultaten nicht rück-
haltlos beistimme, sind übrigens ganz
nebensächliche.....

Mit bestem Gruß

Ihr sehr ergebener
Ad. Erman